

ALEXIS KAUFFMANN



-
- Adresse : Résidence des Chênes B
74140 Veigy-Foncenex
France
 - Téléphone : (+33)6.63.60.25.87
 - Email: alex.kauffmann@unige.ch
 - Nationalité : française
 - Date de naissance : 1^{er} Mars 1981

FORMATION

- Avril 2009, pré-Doctorat de la faculté de lettres de l'Université de Genève.
- Depuis février 2008, préparation d'un Doctorat sur le thème « *Structural Asymmetries in Machine Translation : The case of English-Japanese* » à l'Université de Genève. Soutenance prévue à la fin du printemps 2013.
- Septembre 2008 DEA de Linguistique à l'Université de Genève.
- Septembre 2005: Diplôme d'Ingénieur Réseaux Informatiques et Communication Multimédia, option Communication Multimédia, à l'Ecole Polytechnique de l'Université Joseph Fourier.
- Mai 2002 : DEUG MIAS (Mathématiques et Informatique Appliquées aux Sciences) à l'Université Joseph Fourier, Grenoble.
- Mai 1999 : BAC S option maths au lycée de la Versoie, Thonon-les-Bains, Haute-Savoie.

DOMAINES D'ETUDES ET DE RECHERCHE

Linguistique : syntaxe, linguistique computationnelle, linguistique du japonais, pragmatique lexicale, sémantique.

Informatique: traduction automatique, traitement automatique des langues, traitement du signal, technologie multimédia, édition de documents multimédia, montage audio-vidéo, bases de données, interactions homme-machine, architecture logicielle...

Langages de programmation: perl, python, c, c++, component pascal, pascal, ada, java, latex, html, camel, sql(oracle), uml...

Logiciels utilisés : Blackbox, Access, SQL Developer, TexShop, Premiere, Photoshop, Illustrator, Flash, Dreamweaver, The Gimp, Garage Band, IWeb, Ilife, traducteur Systran, MS Office, Publisher, OpenOffice, KDevelop, Audacity...

OS utilisés : Mac OS , Linux, Windows.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- Avril 2010-Janvier 2011, travail de recherche au laboratoire Kurohashi-Kawahara de l'Université de Kyoto, sur l'«Amélioration d'un programme de traduction automatique français-japonais à base de règles syntaxiques et lexicales »
- Depuis Septembre 2006 : enseignement des bases de données et recherche sur le traitement et la traduction automatique du japonais au Laboratoire d'Analyse et de Technologie du Langage (LATL) , à l'Université de Genève.
- 21/03/2005-18/09/2005: stage de 6 mois au Kurohashi lab (Language and Knowledge Engineering Lab), Université de Tokyo (東京大学): amélioration d'un programme de traduction automatique japonais-anglais.
- Été 2004: stage de 10 semaines à Miralab, Université de Genève: création d'un programme de lectures de fichiers d'images 3D.
- Création de sites web.

INTERETS PERSONNELS

Culture japonaise et coréenne.

Musique : clarinette (depuis 1991), guitare (depuis 1998), congas, chant, composition de musiques...

Sports : snowboard, roller, rink-hockey, ping-pong, basket-ball, vélo.

LANGUES ETRANGERES

- Anglais, très bon niveau (parlé et écrit).
- Avril 2004 : Test Of English for International Communication (TOEIC), avec un score de 890/990.
- Espagnol, très bon niveau (écrit et parlé).
 - Japonais (parlé et un peu écrit et lu).
- 2010-11 : cours suivis à l'Université de Kyoto.
- Septembre 2006 – Décembre 2008 : cours de kanjis, et de conversation et traduction français-japonais suivis à l'Université de Genève.
- Printemps 2006 : cours intensifs au Kudan Institute of Japanese.
- Août 2005 : certificat niveau 2 de japonais de l'Université de Tokyo.
- Coréen: un peu parlé écrit et lu, 2 ans de cours suivi en 2011-2012 et 2009-2010 à l'Université de Genève.
 - Notions d'italien.